

THE APOSTOLIC FATHERS

WITH AN ENGLISH TRANSLATION BY
KIRSOPP LAKE

IN TWO VOLUMES

I

I CLEMENT II CLEMENT IGNATIUS
POLYCARP DIDACHE
BARNABAS



S. D. A. THEOLOGICAL SEMINARY
TAKOMA PARK, WASHINGTON, D. C.

LONDON: WILLIAM HEINEMANN
NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS
MCMXIX

THE APOSTOLIC FATHERS

XIV

1. Κατὰ κυριακὴν δὲ κυρίου συναχθέντες
κλάσατε ἄρτον καὶ εὐχαριστήσατε, προεξομολογη-
σήμενοι¹ τὰ παραπτώματα ὑμῶν, ὅπως καθαρὰ ἡ
θυσία ὑμῶν² ἦ. 2. πᾶς δὲ ἔχων τὴν ἀμφιβολίαν
μετὰ τοῦ ἐταίρου αὐτοῦ μὴ συνελθῆτω ὑμῖν, ἕως
οὐ διαλλαγῶσιν, ἵνα μὴ κοινοβῆ ἡ θυσία ὑμῶν.
3. αὕτη γὰρ ἐστὶν ἡ ῥηθεῖσα ὑπὸ κυρίου. Ἐν
παντὶ τόπῳ καὶ χρόνῳ προσφέρειν μοι θυσίαν κα-
θαράν. ὅτι βασιλεὺς μέγας εἰμί, λέγει κύριος, καὶ
τὸ ὄνομά μου θαυμαστὸν ἐν τοῖς ἔθνεσι.

of Mt. 5, 23-24

Malech. 1, 11, 14

XV

1. Χειροτονήσατε οὖν ἑαυτοῖς ἐπισκόπους καὶ
διακόνους ἀξίους τοῦ κυρίου, ἄνδρας πραεῖς καὶ
ἀφιλαργύρους καὶ ἀληθεῖς καὶ δεδοκιμασμένους·
ὑμῖν γὰρ λειτουργοῦσι καὶ αὐτοὶ τὴν λειτουργίαν
τῶν προφητῶν καὶ διδασκάλων. 2. μὴ οὖν
ὑπερίδητε αὐτούς· αὐτοὶ γὰρ εἰσὶν οἱ τιμημένοι
ὑμῶν μετὰ τῶν προφητῶν καὶ διδασκάλων.
3. Ἐλέγχετε δὲ ἀλλήλους μὴ ἐν ὀργῇ, ἀλλ' ἐν
εἰρήνῃ ὡς ἔχετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ· καὶ παντὶ
ἀστοχοῦντι κατὰ τοῦ ἑτέρου μηδεὶς λαλεῖτω μηδὲ
παρ' ὑμῶν ἀκουέτω, ἕως οὐ μετανοήσῃ. 4. τὰς δὲ
εὐχὰς ὑμῶν καὶ τὰς ἐλεημοσύνας καὶ πάσας τὰς
πράξεις οὕτω ποιήσατε, ὡς ἔχετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ
τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Mt. 5, 22-26;
18, 16-35

¹ προσεξομολογησήμενοι. C.

² ἡμῶν C.

THE DIDACHE, xiv. 1-xv. 4

XIV

1. On the Lord's Day of the Lord come together, ^{The Sunday}
break bread and hold Eucharist, after confessing ^{worship}
your transgressions that your offering may be
pure; 2. but let none who has a quarrel with his
fellow join in your meeting until they be reconciled,
that your sacrifice be not defiled. 3. For this is
that which was spoken by the Lord, "In every place
and time offer me a pure sacrifice, for I am a great
king," saith the Lord, "and my name is wonderful
among the heathen."

XV

1. APPOINT therefore for yourselves bishops and ^{Bishops and}
deacons worthy of the Lord, meek men, and not ^{Deacons}
lovers of money, and truthful and approved, for they
also minister to you the ministry of the prophets and
teachers. 2. Therefore do not despise them, for
they are your honourable men together with the
prophets and teachers.
3. And reprove one another not in wrath but in ^{Mutual}
peace as you find in the Gospel, and let none speak ^{reprovals}
with any who has done a wrong to his neighbour,
nor let him hear a word from you until he repents.
4. But your prayers and alms and all your acts
perform as ye find in the Gospel of our Lord.